

Nº 253

Prot. n. 11 Reg. fls. 344

B. Pt. 12, m. 2-436 V

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1923

Data 30 de Janeiro 1923

33
49

"Picaicuba"

Interessado Pogobom Fivovants.

Assumpto Rece restituição da quantia
que sependeu de Juvona e
Santos.



175
Guilherme Bastos Jr. ppe

*Ar. Dep. Est. do Trabalho que se
digne inf —*

Exmo. Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura,
Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo.



A DIRECTORIA DE TERRAS,
COLONIAÇÃO E EMIGRAÇÃO

MAR 23 1928
OFFICIAL MAIOR



Possobom

Possobom Fioravanti, imigrante, chegado ao porto de Santos, no dia 3 de Dezembro de 1922, pelo Vapor "Duca da Osta" procedente do porto de Genova achando-se localizado com sua familia composta de sua mulher, Possolom Amabile de 35 annos, seus filhos, Possolom Cesare de 14 annos, Possolom Agata de 10 annos, Possolom Marcella de 7 annos, Possolom Attilio de 4 annos, Possolom Jusepina de 1 anno, na Fazenda do Snr. Dr. Jorge Pacheco Chaves na Estação de Piracicaba, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de Santos, vem respeitosamente pelo presente, requerer se digne V. Excia. de accordo com a lei, autorisar a restituição ao supplicante da importancia de 8.384 (oito mil trezentos e oitenta e quatro Lire, dispendida com o seu transporte; conforme o recibo junto ao presente requerimento.

Nestes termos.

P. deferimento.

Directoria Geral
EXPEDIENTE

MAR 24 1928

REGISTRADO

Prot. N. 4 fis. 385



2v-3) 11 Rev. J. 244



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione
30, Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesso volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Consolo italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Brunello - DA 16
- 1 -

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA DEUS-DEI
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a Torrolow Fioravante

figlio di Domenico

e di De Marchi Margherita

nato a Tedelago Prov. di Trevi

il venticinque aprile 1885

residente a Tedelago Prov. di Trevi

Stato civile

Professione lavoratore terra

Sa leggere Sa scrivere

Posizione di leva 1885

Paese di

Località

S. Paolo

destinazione

Stato

Brasile

Il (a)

Questore

Il sottoscritto che rilascia il Passaporto.



Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni
delle Autorità italiane.

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto n' este Consulado Geral dos E. U. do Brazil
em Genova aos 14 de NOVEMBRO de 1922



[Handwritten signatures and initials]

Recibido dias 61.60

[Large handwritten signature]

ES. CUES



CONNOTATI

Statura m. 1.60
 Fronte bassa
 Occhi cerulei
 Naso grasso
 Bocca media
 Capelli castani
 Barba rasa
 Baffi castani
 Colorito bruno
 Corporatura debole
 Segni particolari /

Firma del titolare _____

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il Questore

Passaporto rilasciato

dalla R. Questura venez.
 N° del Passaporto 335
 N° del Registro corrispondente 4
 Data del rilascio 9 ottobre 1922



che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

| Numero | COGNOME E NOME | RAPPORTO di parentela col titolare | ETÀ | LUOGO DI NASCITA | ANNATAZIONI |
|--------|----------------|------------------------------------|-----|------------------|-------------|
| 1 | | | | | |
| 2 | | | | | |
| 3 | | | | | |
| 4 | | | | | |
| 5 | | | | | |

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Questura venez.
 N. del Pass.to 335 N. del Reg. corrisp.te 4
 Data del rilascio 9 ottobre 1922
 Titolare del Pass.to Carlo Bon Jaravani
 (COGNOME E NOME)
 Professione Lavoratore terre
 Comune di nascita Vedelago
 Data di nascita 25 aprile 1885
 N. dei minorenni partiti { maschi _____
 col titolare { femmine _____
 Paese pel quale fu rila- (Località _____
 sciato il passaporto (Stato _____

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Vidimazioni delle Autorità estere.

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |

Vidimazioni delle Autorità estere.

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via

il

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera e del Porto d'imbarco e di sbarco.

| USCITA | ENTRATA |
|--------|---------|
| | |

UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

| | |
|----------------------------------|------------------------------------------|
| Parigi (Francia) | <i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i> |
| Berna (Svizzera) | <i>Presso la R. Legazione Italiana.</i> |
| Berlino (Germania) | <i>Schöneberger Ufer, 34</i> |
| Colonie (Germania) | <i>Herman Beckstrasse, 1</i> |
| New York (S. U. America) | <i>20, East 22 ad Street.</i> |
| Washington (S. U. America) | <i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i> |
| Buenos Ayres (Argentina) | <i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i> |
| Montreal (Canada) | <i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i> |
| Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile) | <i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i> |

REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Ambrigo, Amsterdam, Antivari, Aversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belle Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biseria, Bogotà, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Briga, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Cannes, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Ceste, Cettigne, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dessagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dreads, Dublino, Durazzo, Dusseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopoli, Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Georgetown, Gernsalemme, Giannina, Gibilterra, Giacova, Glasgow, Goader, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joazeburg, Juiz de Fora, Kiel, Kiew, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lions, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mobe, Malaga, Malta, Managua, Manaus, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Mariglia, Melbourne, Mendoza, Mexico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Para, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado, Pisco, Point a Pitre, Porto Alegre, Fort Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quite, Kagosa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Scarborough, Saigon, Saint Denis, Salonico, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cuzcuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fé, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirna, Spalio, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Susa, Tangerang, Tegucigalpa, Tienstai, Tiflis, Tolosa, Toronto, Trebisonda, Trinità, Tripoli di Soria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valenza Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -
Lloyd Latino - Lloyd Sabaudò - Navigazione
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transa-
tlantica Italiana - Transoceanica.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149th St. New York - 905 a 910 So; Halsted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1^o febbraio 1901, n. 21, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Handwritten blue ink markings, including the number '100' and '105', and a diagonal slash, are present on the cover.

Commissariato generale dell'emigrazione
30, Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Annullo Da 16/11 Santos

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA
SANTOS
PASSAPORTO

rilasciato a *Don Felice Quabile*

figlio di *Ciriaco*

e di *Giuseppina Caterina*

nato a *Vedelago* Prov. di *Trevi*

il *14 giugno 1888*

residente a *Vedelago* Prov. di *Trevi*

Stato civile *Coniugato*

Professione *Contadino*

Sa leggere *✓* Sa scrivere *✓*

Posizione di leva *1888*

Paese di *Località* *S. Paolo*

Stato *Brasile*

Il *Questore*

L'Autorità che rilascia il Passaporto.



Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni
delle Autorità italiane.

| |
|--|
| |
| |
| |
| |

COMM. ITAL. P. S.
DEL. PORTO GENOVA
13/10/1927
V. alla Partenza

Vidimazioni delle Autorità



CONNOTATI

Statura m. *156*
 Fronte *piatto*
 Occhi *cattani*
 Naso *secco*
 Bocca *giusta*
 Capelli *cattani*
 Barba *nessuna*
 Baffi *nessuna*
 Colorito *bruno*
 Corporatura *grasso*
 Segni particolari *anchilosi
 della mano destra*



Firma del titolare _____

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.



Questura
pro

Passaporto rilasciato _____

dalla *Questura di Treviso*
 N° del Passaporto *330*
 N° del Registro corrispondente *4*
 Data del rilascio *9-10-20*



che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

| Numero | COGNOME E NOME | RAPPORTO di parentela col titolare | ETÀ | LUOGO DI NASCITA | ANAGRAFICI |
|--------|-----------------|------------------------------------|--------|------------------|------------|
| 1 | Portolan Cesare | figlio | 19 | Vedelago | |
| 2 | S. Agata | 1 | 9 | S. | |
| 3 | Marcella | 1 | 6 | S. | |
| 4 | Adelino | 1 | 3 | S. | |
| 5 | Giuseppe | 1 | anni 5 | S. | |

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine e spedire

110.
 N. del Pass.to 330 N. del Reg. corrisp.te 4
 Data del rilascio 9 ottobre 1900
 Titolare del Pass.to Portolan Amalide
(COGNOME E NOME)
 Professione Contadino
 Comune di nascita Vedelago
 Data di nascita 14 giugno 1888
 N. dei minorenni partiti { maschi
 col titolare { femmine

Paese per il quale fu rilasciato il passaporto { Località
 { Stato

La presente cartola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

| USCITA | ENTRATA |
|--------|---------|
| | |

UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

| | |
|----------------------------------|------------------------------------------|
| Parigi (Francia) | <i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i> |
| Berna (Svizzera) | <i>Presso la R. Legazione Italiana.</i> |
| Berlino (Germania) | <i>Schöneberger Ufer, 34</i> |
| Colonia (Germania) | <i>Herman Bechestrass, 1</i> |
| New York (S. U. America) | <i>20, East 22 ad Street.</i> |
| Washington (S. U. America) | <i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i> |
| Buenos Ayres (Argentina) | <i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i> |
| Montreal (Canada) | <i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i> |
| Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile) | <i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i> |

REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Am burgo, Amsterdam, Antivari, Aversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahis, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belle Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogota, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Breslavia, Briga, Bridgetown, Bruzelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canes, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Cettigno, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfu, Costantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopoli, Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galata, Gedda, Georgetown, Gernsalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Guadar, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrat, Havre, Heide, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juir de Fors, Kiel, Kiew, Kingston, Kobe, Königsberg, La Par, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Maht, Malaga, Malta, Managua, Manaus, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Operto, Panama, Para, Paramaribo, Parigi, Patraso, Pernambuco, Pietrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Saïd, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Frixend, Puerto Cabello, Quito, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrucken, Saïgon, Saint Denis, Salonico, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Stettino, Stoccarda, Steocelma, Susa, Langeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tidis, Tolone, Toronto, Trebisonda, Trinità, Tripoli di Sorta, Tunisi, Uskub, Valenza, Valeoa Valparaiso, Verna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -
Lloyd Latino - Lloyd Sabauda - Navigazione
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transa-
tlantica Italiana - Transoceanica.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149th St. New York - 908 a 910 So; Halsted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1^o febbraio 1901, n. 24, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

« Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.

EMIGRANTE.

glietti
ciassero
diato a
ment

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite
FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

Società Anonima - Sede in Genova
Capitale Sociale L.it. 180.000.000 interamente versato

N° 1872

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 1933

Biglietto d'Imbarco per N.° 1 Posti di 3^a Classe

col Vapore di bandiera italiana

DUCA D'AOSTA

Stazza netta Tonnellate 4507
Velocità alle prove miglia 18,65 all'ora

che partirà da GENOVA il

16 NOV 1922

per

SANTOS

toccando di scalo i Porti di

Napoli - Dakar (eventuale) e/o

altri scali carboniferi Rio Janeiro.

(comprese le fermate nei porti di scalo)

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 16 1/2

| COGNOME E NOME | Età | Cuccette | Razioni |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------|---------|
| 1. Pozzobon Fioravanti | 37 | 1 | 1 |
| 2. | | | |
| 3. | | | |
| 4. | | | |
| 5. | | | |
| 6. | | | |
| 7. Nolo provvisorio - con autorizzazione alla Società di riscontare la differenza in più, se prima della partenza del piroscafo l'On. Commissariato, stabilisse un nolo superiore. | | | |
| TOTALE | | 1 | 1 |

Nolo di passaggio L.it. 1950 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

| | |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------|
| DISTINTA | |
| N. 1 posti a L.it. 1950 | Totale L.it. 1950 |
| Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. 1950 per posto | " " 1950 |
| Rimane a pagarsi a Genova | L.it. / |

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE
L'Incaricato

GENOVA, li 31-11 1922

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

Qualor
glietto, per u
ciassero
diato
ment

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite
FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO



Società Anonima - Sede in Genova
Capitale Sociale L.it. 180.000.000 interamente versato

N° 1873

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 1234/39

Biglietto d'Imbarco per N.° 3 1/4 Posti di 3° Classe

col Vapore di bandiera italiana **DUCA D'AOSTA** } Stazza 2000 Tonnellate 1507
Velocità alle prove miglia 13,65 all'ora
che partirà da GENOVA il **16 NOV 1922** per **SANTOS**
toccando di scalo i Porti di Napoli - Dakar (eventuale) e/o
altri scali carboniferi Rio Janeiro.

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI **16 1/2** (comprese le fermate nei porti di scalo)

| COGNOME E NOME | Età | Cuccette | Razioni |
|---------------------|-----|--------------|--------------|
| 1. Pozzilon Amabile | 34 | 1 | 1 |
| 2. " Cesar | 12 | 1 | 1 |
| 3. " Agata | 9 | 1/2 | 1/2 |
| 4. " Marcello | 6 | 1/2 | 1/2 |
| 5. " Attilio | 3 | 1/2 | 1/2 |
| 6. " Giuseppina | 5/m | | 1/4 |
| TOTALE | | 3 1/2 | 3 1/4 |

Nolo di passaggio L.it. **1950** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA

N. 3 1/4 posti a L.it. **1950** . . . Totale L.it. **6337,50**

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. **1950** per posto " " **6337,50**

Rimane a pagarsi a Genova L.it. _____

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE
L'Incaricato

GENOVA, li **31 11** 192**2**

N. R. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

ART. 37, N. 1 - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esae e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni per medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti in processu inseriti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore.

ART. 40. - I giudizi avanti l'ispettore dell'Emigrazione sono promossi con scritture reclami ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità pubbliche sicurezza, alla voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - ART. 41. - Le azioni promosse dal Commissario dell'Emigrazione, il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - ART. 42. - La adozione del reclamo non impedisce al Comissario dell'Emigrazione di procedere all'ispezione del giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso di biglietti propagati può essere presentato cost dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. - ART. 43. - Il reclamo può essere presentato da un minorene quando egli abbia trattato per l'imbarco o dalla persona cui il minorene è legalmente affidato, e nel caso di biglietti approvati - ART. 44. - Ogni patto inteso a deviare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione de diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori e nullo di pieno diritto - ART. 45. - Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell'Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esecuti da ogni lassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. - Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. - Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella B quando prevalgano quelli delle provenienze settentrionali

| GIORNI della settimana | 1° PASTO | | 2° PASTO | | ELENCO degli Alimenti | | GIORNI della settimana | | | | | | | Quantità totale settim. | ELENCO dei generi alimentari | GIORNI della settimana | | | | | | | Quantità totale settim. |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|---------|------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|---------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|----------|--|--|-------------------------|
| | Colazione | Colazione | Colazione | Colazione | Lunedì | Martedì | Mercoledì | Giovedì | Venerdì | Sabato | Domenica | Lunedì | Martedì | | | Mercoledì | Giovedì | Venerdì | Sabato | Domenica | | | |
| Lunedì | Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufato di carne con patate. | Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti. | Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). | Gr. | 500/600/600/600/600/600 | 3.500 | Lunedì | Minestrone di riso alla lombarda - Stufato di carne con patate. | Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde. | Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). | Gr. | 500/500/500/500/500/500 | 3.500 | 1° PASTO | Minestrone di riso alla lombarda - Stufato di carne con patate. | Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde. | Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). | Gr. | 500/500/500/500/500/500 | 3.500 | | | |
| Martedì | Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte. | Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate. | Carne di bue fresca (b, c, e). | Carne in conserva (c) (*) | 300/150/300/150/300/150 | 1.350 | Martedì | Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate. | Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate. | Carne di bue fresca (b, d, e). | Carne in conserva (e) | 300/150/300/150/300/150 | 1.500 | 2° PASTO | Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate. | Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate. | Carne di bue fresca (b, d, e). | Carne in conserva (e) | 300/150/300/150/300/150 | 1.500 | | | |
| Mercoledì | Minestrone di pasta umido con lenticchie. | Pasta all'aglio o con insalata di cipolle. | Riso italiano di buona qualità. | Riso gramo duro (f) | 350/150/300/150/300/150 | 1.350 | Mercoledì | Minestrone di pasta umido con lenticchie. | Pasta all'aglio o con insalata di cipolle. | Riso italiano di buona qualità. | Riso gramo duro (f) | 350/150/300/150/300/150 | 1.350 | ELENCO | Minestrone di pasta umido con lenticchie. | Pasta all'aglio o con insalata di cipolle. | Riso italiano di buona qualità. | Riso gramo duro (f) | 350/150/300/150/300/150 | 1.350 | | | |
| Giovedì | Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con patate. | Riso in brodo con sottaceti o con insalata di cipolle. | Baccalà. | Tonno all'olio. | 80/100/40 | 0.900 | Giovedì | Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con patate. | Riso in brodo con sottaceti o con insalata di cipolle. | Baccalà. | Tonno all'olio. | 80/100/40 | 0.900 | del generi alimentari | Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con patate. | Riso in brodo con sottaceti o con insalata di cipolle. | Baccalà. | Tonno all'olio. | 80/100/40 | 0.900 | | | |
| Venerdì | Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate. | Pasta e cipolle. | Formaggio grattug. (g) | Formaggio grattug. (g) | 25/15/40 | 0.100 | Venerdì | Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate. | Pasta e cipolle. | Formaggio grattug. (g) | Formaggio grattug. (g) | 25/15/40 | 0.100 | L. M. M. G. V. S. D. | Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate. | Pasta e cipolle. | Formaggio grattug. (g) | Formaggio grattug. (g) | 25/15/40 | 0.100 | | | |
| Sabato | Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate. | Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate. | Formaggio grattug. (g) | Formaggio grattug. (g) | 10/10/10 | 0.080 | Sabato | Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate. | Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate. | Formaggio grattug. (g) | Formaggio grattug. (g) | 10/10/10 | 0.080 | L. M. M. G. V. S. D. | Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate. | Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate. | Formaggio grattug. (g) | Formaggio grattug. (g) | 10/10/10 | 0.080 | | | |
| Domenica | Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli. | Pasta e verdure in brodo - Carne lessa con insalata di cipolle. | Formaggio grattug. (g) | Formaggio grattug. (g) | 15/10/15 | 0.080 | Domenica | Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli. | Pasta e verdure in brodo - Carne lessa con insalata di cipolle. | Formaggio grattug. (g) | Formaggio grattug. (g) | 15/10/15 | 0.080 | L. M. M. G. V. S. D. | Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli. | Pasta e verdure in brodo - Carne lessa con insalata di cipolle. | Formaggio grattug. (g) | Formaggio grattug. (g) | 15/10/15 | 0.080 | | | |

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. - Art. 1. - Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, e valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, e valevole per qualsiasi causa. I passeggeri non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. - L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli dei passeggeri. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. - E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplodenti od infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione di tali prescrizioni.

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

5

A T T E S T A D O

ATTESTO, para fins de direito, que o imigrante
Pozzolon Fioravante reside com sua familia na Fazenda "NA-
ZARETH", de minha propriedade, sita no Municipio de Piraci-
caba, sendo a familia composta de sua mulher Pozzolon Ama-
bile, de 35 annos, seus filhos Pozzolon Cezare, de 14 annos,
Pozzolon Agata, de 10 annos, Pozzolon Marcella, de 7 annos,
Pozzolon Attilio, de 4 annos e Pozzolon Giuseppino, de 1 an-
no.



- José Paulo de Marco de 1923
José Paulo de Marco e Chaves

6

Juíz de Paz do Districto de Piracicaba,

Attesto sob a fi. de meu cargo que
o emigrante Pozzolon Fioravante reside com
sua familia neste Municipio na Fazenda
do Senr. Dr. Jorge Pacheco Chaves, familia
i composta de sua mulher Pozzolon Amabile
de 35 annos, seus filhos, Pozzolon Cezare de
14 annos, Pozzolon Agata de 10 annos, Pozzolon
Anarella de 7 annos, Pozzolon Attilio de 4
annos, Pozzolon Josepina de 1 anno.

Piracicaba, 20 de Fevereiro de 1923
O Juiz de Paz João Egídio Rodrigues



Reconheço verdadeira a firma

Supra

do que dou fe

Piracicaba, 20 de Fevereiro de 1923

Em testemunho da verdade

Fernando Lopes Rodrigues

Oro Departamento G. do Trabalho,
para que se digne informar.

Directoria de Seguros - 28.3.973

Clemente Ferraz
Sub-director Interino.

N. 98

7

Pozzobon Fioravanti, italiano, de 37 annos, sua mulher, Amabile, de 33, seus filhos, Cesare, de 12, Agata, de 9, Marcella, de 5, Attilio, de 3, e Giuseppina, de 6 mezes, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor "Duca d'Aosta," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 4 de Dezembro de 1922 e seguiram para a fazenda do Sr. Frassetto Ferdinando, na estação de Piracicaba.

O requerente e sua familia até a presente data não se contractaram por intermedio desta repartição, apesar de ter sido, nos termos do art.299, do Decreto n.2.400, remettida a procura ao fazendeiro, em 9 de Dezembro ultimo.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 5 de Abril de 1923.

Marcello Bira

Director.

Eds
Soltou a 5-11-1923

At Mr. O'Leary

8

A vista da informação
prestada pelo Departamento
Estadual, parece-me não
haver defeito na pre-
sente geticão, pois o que-
rente até a presente data
não se contractou por
intermedi. da Hospedaria
de Immigrantes, con fosse
exige o Regulamento em
vigor.

Direct. Texas, 7-4-923


Heary
2.º official

Exceção a parte feita os
pequenos. e o contrato
feito por intermédio
do Departamento.

Le. Costa
Sein. Tor. inf.

9.4.23

Carta de 12/4/923



12-4-1923

9

Sr. Pozzolon Floravante

Fazenda "Nazareth"

P I R A C I C A B A

Relativamente ao vósso requerimento de 30 de Janeiro ultimo, pedindo restituição de passagens, communico-vos que o mesmo não pôde ser deferido por não terdes vos contractado por intermedio do Departamento Estadual do Trabalho, nesta Capital, não obstante o respectivo director, em data de 9 de Dezembro ultimo, haver remettido ao fazendeiro a procura, nos termos do art. 299 do Dec. n. 2.400 de 9 de Julho de 1913.

Com estima, sou

Attº obrº

Director Interino

Patronato Agrícola do Estado de São Paulo.

10

São Paulo, 29 de Maio de 1926.

| | |
|---------|---------|
| Officio | 2240-26 |
| Autos | 394-26 |

PEDE-SE

1. Indicar em sua resposta a data e os numeros acima.
2. Tratar em cada officio, carta ou telegramma de um só assumpto.
3. Não empregar no endereço nome individual e sim: - Patronato Agrícola do Estado de São Paulo - São Paulo.

Illmo. Sr. Dr. Director de Terras, Colonisação e Imigração.

CAPITAL.

Peço-lhe a fineza de informar a este Patronato Agrícola, com a possivel urgencia, si consta nessa Directoria a entrada de um requerimento de restituição de passagens do imigrante Fioravante Pazzobon, chegado da Italia em 3 de dezembro de 1922, pelo vapor Duca d'Osta. Aproveito a oportunidade para saudar a V.S. mui distinctamente.

Eugenio Gas
DIRECTOR DO PATRONATO AGRICOLA.

223

aviso

not. 25-3

D/E

É valida a folha rubricada ou assignada.

156

4

Junho

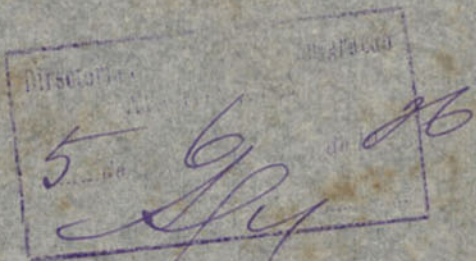
26

Senhor Doutor Director.

Em referencia ao officio desse Patronato sob numero 2240-26 autos 394-26 de 29 de maio do corrente anno, cumpre-me remetter a Vossa Senhoria a inclusa copia da carta dirigida ao immigrante Bossolon Fioravante, em data de 12 de Abril de 1923.

Prevalecendo-me do ensejo reitero a Vossa Senhoria os protestos de minha distincta consideração.

Director interino.



Do Senhor Doutor Eugenio Egas, director do Patronato Agricola do Estado de São Paulo.